

М. Ю. Чибисова
ФОРМИРОВАНИЕ
МЕЖКУЛЬТУРНОЙ
КОМПЕТЕНТНОСТИ
ПЕДАГОГОВ: ПРОГРАММЫ
ГРУППОВЫХ ЗАНЯТИЙ

Реализация программ интеграции детей-мигрантов предъявляет особые требования к профессиональной компетентности учителя. Поэтому одним из важных направлений работы психолога становится психологическое просвещение учителей в области межкультурной коммуникации, повышение их межкультурной компетентности. На это и направлены предлагаемые программы семинаров — тренингов.

Данные семинары имеют установочный характер, они могут использоваться для работы с педагогами в начале реализации школой программ интеграции детей-мигрантов.

Семинар-тренинг для педагогов «Что такое культура?»

Цель: повышение межкультурной компетентности педагогов.

Задачи:

- познакомить педагогов с понятием культуры как совокупности правил и ценностей,
- углубить знания участников о культурном многообразии ценностей,
- способствовать формированию навыка дифференциации этнокультурных различий в образовательном процессе

Общая продолжительность тренинга — 2,5 часа.

Вступительное слово ведущего

В начале необходимо сказать несколько слов о целях предстоящего семинара. Например:

«Вот уже несколько лет в нашу школу приходят учиться дети из стран ближнего и дальнего зарубежья. Кто-то из них легко и успешно адаптируется, а с кем-то возникают сложности. Почему детям-мигрантам непросто адаптироваться в новой среде? Неужели они не могут научиться жить по нашим правилам? Что нужно знать учителю, который работает в многонациональном классе? Ответам на эти вопросы посвящено наше сегодняшнее занятие».

Разминка «Найди пару»

Время: 15 минут

Инструкция участникам:

Сейчас вы получите карточку с названием национальности. Вам необходимо найти в группе человека такой же национальности, не используя слова (т.е. с помощью мимики и жестов).

Материалы:

Для игры необходим набор карточек с названиями национальностей по числу участников. В наборе должно быть по две карточки с названиями каждой национальности.

Варианты национальностей:

- русский
- немец
- француз
- итальянец
- американец
- грузин

Ход упражнения:

По команде ведущего участники одновременно начинают поиск своих партнеров. Когда все участники разбились по парам, ведущий просит каждую пару назвать свою национальность и рассказать, как они нашли друг друга.

Если число участников в группе нечетное, можно предложить участникам разделиться на тройки.

Упражнение «Артефакт»

Время: 30 минут

Материалы:

бумага формата А4, цветные карандаши или фломастеры, флип-чарт или доска.

Инструкция участникам

В данном упражнении возможны два варианта инструкции:

1) Вам предложили принять участие в составлении коллекции нового музея. В этом музее будут представлены экспонаты, отражающие связь человека со своей культурой и своим народом. При этом необходимо помнить, что в музей можно поместить только нечто материальное. Это значит, что в качестве артефактов не могут выступать духовные ценности (гостеприимство и т.п.), природные объекты (река Волга, русский лес, морозы, сибирские просторы и т.д.), памятники архитектуры (Кремль, церковь и т.д.).

2) Представьте себе, что вы отправляетесь на международную конференцию, где будут представители различных народов и культур. Вам нужно привезти с собой предмет, отражающий связь с вашей культурой и вашим народом. При этом необходимо помнить, что привезти можно только нечто материальное. Это значит, что в качестве артефактов не могут выступать духовные ценности (гостеприимство и т.п.), природные объекты (река Волга, русский лес, морозы, сибирские просторы и т.д.), памятники архитектуры (Кремль, церковь и т.д.). Предметов может быть несколько.

По итогам этой инструкции возможно два варианта формулировки задания для участников:

Вариант 1:

Нарисуйте артефакт (предмет), который мог бы явиться экспонатом в таком музее и который для вас отражал бы связь с вашим народом и вашей культурой.

Вариант 2:

Принесите (привезите с собой) такой предмет. (Этот вариант может выступать в качестве домашнего задания и вводит участников в контекст мероприятия заблаговременно.)

Ход упражнения

Участники по очереди представляют свои предметы/рисунки и объясняют свой выбор. Затем ведущий предлагает участникам внимательно рассмотреть предметы или рисунки, предложенные другими, и объединиться с похожими в группы. Количество групп и человек в группе не регламентируется и принцип схожести не оговаривается. Каждая группа должна сформулировать, чем похожи их предметы, и по какому принципу они объединились. Ведущий записывает названия групп на флип-чарте или доске. (Примерные варианты названий: «национальная кухня», «предметы быта», «народные промыслы» и т.п.)

Обсуждение

Какие чувства возникают, когда вы рисуете или показываете данные предметы? Были ли другие варианты и почему остановились именно на этом?

По итогам проведения этого упражнения ведущий показывает записи на доске и спрашивает: «Как все это можно назвать одним словом?» Участники могут предлагать свои варианты. Если участники не называют слово «культура», ведущий спрашивает: «Можно ли это назвать культурой?» Получив ответы участников, ведущий говорит: «Можно ли сказать, что культура этим исчерпывается? Для того чтобы получить ответ на этот вопрос, предлагаю вам следующее упражнение».

Игра-симуляция «Города»

Время: 20 минут

Материалы:

карточки с правилами поведения в различных городах.

Инструкция участникам

«Вы все — жители разных городов. Жители каждого города чем-то похожи друг на друга, но во всех городах они любят общаться, высказывать свое мнение по разным вопросам. Именно этим мы и будем заниматься: будем разговаривать сначала в своем городе, а затем получим возможность познакомиться с соседями. Сейчас жители каждого города получают карточку, на которой написано, чем именно вы похожи. Прочтите ее молча и отложите в сторону.»

Ход игры

Участники делятся на три группы: город А, Б и В. Каждая группа получает карточку с правилами поведения, знакомится с ними.

Город А:

1. Вы считаете, что истина рождается в споре, поэтому постоянно дискутируете друг с другом.
2. Вы уважаете личное пространство другого человека, поэтому никогда не прикасаетесь к собеседнику.
3. Вы считаете, что нет ничего плохого в том, чтобы перебивать собеседника, и часто это делаете.

Город Б:

1. Вы считаете, что главное — сохранить хорошие отношения между людьми, поэтому обычно соглашаетесь с собеседником.
2. При разговоре вы стремитесь создать максимально теплую атмосферу, поэтому часто прикасаетесь к собеседнику.
3. Вы используете много вежливых слов: «спасибо», «пожалуйста», «извините»...

Город В:

1. Вы считаете, что главное достоинство человека — скромность, поэтому предпочитаете отмалчиваться и говорите, только если к вам обращаются.
2. Вследствие скромности вы не смотрите в глаза собеседнику.
3. Вы часто переспрашиваете собеседника: это способствует взаимопониманию.

Затем ведущий дает следующее задание, в ходе которого участники отработывают технику общения по полученным правилам: «Сейчас я назову тему для обсуждения. Вам нужно будет общаться с жителями своего города, соблюдая ваши правила». (2 мин) Для обсуждения можно предложить тему: «Самое здоровое питание — вегетарианство».

Когда правила общения в группе освоены, ведущий дает следующее задание: «Теперь по одному жителю каждого города отправляются в соседние города. Вам нужно общаться с ними, сохраняя неизменными свои собственные качества. Для обсуждения предлагается новая тема...»

Этот шаг повторяется 2–3 раза, причем участники могут переходить в другие города сначала по часовой стрелке, потом — против. Для каждого обсуждения отводится 3 минуты.

Варианты тем для дискуссии:

1. Книги всегда лучше экранизаций
2. Лучшее время года — зима
3. Блондинки красивее брюнеток
4. Самолеты лучше поездов
5. Собаке не место в квартире

После этого группы возвращаются в общий круг.

Обсуждение

1. Как проходило ваше общение?
2. Какими вам показались жители других городов? (После ответа на этот вопрос можно озвучить содержание инструкций.)

3. Какие мысли и чувства у вас возникали во время общения в своем городе и с жителями других городов?

4. Какие реальные явления иллюстрирует эта игра? Приведите примеры.

Важно, чтобы участники не говорили друг другу о полученных ими инструкциях.

В ходе обсуждения жители других городов описываются как «странные» и «непонятные», часто возникают негативно окрашенные характеристики: «наглые», «закрытые», «чопорные». Этому следует уделить особое внимание, поскольку подобная ситуация демонстрирует типичные ошибки восприятия, возникающие в ходе межкультурной коммуникации.

Теоретическое резюме

Время: 30 минут

По итогам обсуждения игры ведущий знакомит участников с концепцией культуры как айсберга и соотносит выделенные в ходе занятия компоненты культуры с надводной и подводной частями айсберга.

Примерный вариант теоретического комментария

Понимание культуры, сложившееся в педагогической практике, отличается от ее трактовки в психологии. Мы можем называть культурой уровень общей образованности и воспитанности человека («так себя вести некультурно»), правила этикета («культура поведения за столом»), направления в искусстве («культура Древней Греции»).

Все эти трактовки, безусловно, справедливы, но они не позволяют понять причины трудностей, которые могут возникать в процессе взаимодействия представителей различных народов. И тут на помощь приходит определение культуры, предложенное этнопсихологами: культура — это система представлений, правил, установок, ценностей и моделей поведения, общих для группы людей и обеспечивающих ее устойчивость. Культура — это характеристика **группы людей**. Отдельный представитель

группы является носителем культуры. Своя культура есть у профессиональных групп (культура фермеров), у возрастных (молодежная культура), у религиозных (протестантская культура), а также у этнических групп.

Культура имеет сложную структуру. Для того чтобы лучше представить многоплановость культуры, ее можно сравнить с айсбергом.

«Надводная» часть айсберга — это явная культура, те ее элементы, которые легко заметить, осознаваемые, видимые. Именно о них говорят в первую очередь, когда речь заходит о культурных различиях. Сюда можно отнести язык, обычаи, фольклор, национальную кухню, народные промыслы, традиционные костюмы, песни и танцы, игры и т.д.

Что из названного нами можно отнести к верхней части айсберга? (Тут можно апеллировать к результатам упражнения «Артефакт»)

Однако, как правило, причина трудностей межкультурного взаимодействия, прежде всего, в том, что на поведение человека влияет нижняя, «подводная» часть айсберга. Сюда относится так называемая неявная, скрытая культура — феномены, которые скрыты от непосредственного наблюдения.

В нижней части айсберга находятся такие феномены, как:

- неписанные правила поведения (как принято обращаться к старшим, как встречать гостей, как приветствовать друг друга и т.д.). Скажем, у русских принято к малознакомому человеку обращаться на «вы», а испанцы практически сразу со всеми переходят на «ты».
- социальные нормы (что считается приличным, а что — нет). Например, в Испании широко распространена такая форма неформального приветствия, как поцелуй. Она может использоваться практически сразу после знакомства. А в России так приветствуют только достаточно близких людей.
- ценности и их иерархия. Большинство ценностей универсальны и в той или иной степени представлены в каждой

культуре. Однако их значимость и трактовка разнятся. Так, и для русской, и для азербайджанской семьи школьные успехи ребенка довольно важны, но именно для азербайджанских родителей плохая успеваемость может выглядеть как позор семьи. К вопросу ценностей, важных для той или иной культуры, мы вернемся позже.

- нормы невербальной коммуникации: специфические жесты и их значение, величина личного пространства и пр. Например, русские, когда считают, загибают пальцы руки, а англичане, наоборот, перед тем как начать считать, загибают пальцы в кулак и при счете разгибают.
- представления о «правильной» модели семейных отношений и способах воспитания детей и пр. Скажем, в России бабушки принимают очень активное участие в воспитании внуков (сидят с ними, пока родители работают, водят в школу или на кружки и т.п.), а в ряде европейских культур (в той же Германии, например) от бабушек и дедушек этого не ожидается.

Что из названного нами можно отнести к «подводной части» айсберга? (Вспоминаем упражнение «Города».)

Необходимо подчеркнуть, что все эти особенности воспринимаются представителями культуры как совершенно естественные, и отклонение от них вызывает удивление или раздражение. Именно столкновение различных систем норм и правил лежит в основе межкультурных конфликтов. Например, у русских педагога принято называть по имени и отчеству, у немцев — по фамилии, добавляя при этом «Frau» или «Herr», а таджики выразят свое уважение, обратившись к нему «Учитель». Однако русскую учительницу, которая привыкла, что ее называют Анной Петровной, такое обращение ученика-таджика может обидеть: неужели он не помнит, как ее зовут?

Конечно, может возникнуть вопрос: насколько правомерно говорить о культуре как о системе правил, если далеко не все

этих правил придерживаются. Например, в русской культуре принято проявлять уважение к пожилым людям и, в частности, уступать им место в транспорте, однако так поступают далеко не все. Необходимо понимать, что носителями культуры людей делает не столько **соблюдение** правил, сколько **знание** о них и понимание последствий их нарушения. Например, мы можем не уступить место бабушке в трамвае, но мы знаем, что правильно было бы поступить именно так.

Ценности культуры находят отражение и в особенностях семейного воспитания, и в специфике системы образования.

Приведем такой пример.

В немецкой культуре одной из очень важных ценностей является самостоятельность. Поэтому с самого раннего детства ребенка приучают к тому, что он может справиться сам, а если ему нужна помощь, он может попросить взрослого. Для русской культуры высокой значимостью обладает ценность взаимной поддержки. В итоге русские мамы гораздо больше помогают своим детям, чем немецкие, причем не дожидаются, пока ребенок их об этом попросит. И это совершенно не значит, что одна модель воспитания лучше другой, просто они направлены на достижение разных целей. Данная специфика ценностных ориентаций находит отражение и в системе немецкого образования. Выпускник немецкой школы будет на первый взгляд меньше знать, чем выпускник русской школы (скажем, не каждый немецкий студент сможет прочесть наизусть стихотворение немецкого поэта), но он будет более самостоятельным, сможет сам найти нужную ему информацию.

После краткого обсуждения ведущий предлагает участникам задуматься над тем, почему, если базовые ценности в разных культурах различны, могут возникать трудности в процессе общения между представителями различных культур. Для ответа на это вопрос предлагается следующее упражнение.

Упражнение «Гость»¹

Время: 30 минут

Материалы: карточки с написанными ценностями.

Инструкция участникам

«Представьте себе, что вы все — жители разных стран. В каждой стране есть какая-то главная ценность, которая наиболее полно характеризует ее культуру. К вам собирается приехать человек из другой страны. Проблема заключается в том, что он не говорит на вашем языке, и вы можете общаться с ним только молча. Кроме этого, он не может видеть, поскольку глаза у него завязаны. Вы должны невербально представить главную ценность вашей культуры, а гость должен догадаться, что вы имеете в виду. Гостя можно задействовать, но нельзя причинять ему вред».

Ход упражнения

Участники делятся на 3-4 группы. Каждая группа получает карточку с названием ценности (можно использовать такие ценности: организованность, бережливость, самостоятельность, уважение традиций, толерантность, взаимопомощь). Группы получают 5 минут, чтобы обдумать, как показать эти ценности.

Затем каждая группа выбирает одного участника, который становится «гостем». Посещение «гостями» чужих стран происходит по очереди, не одновременно.

«Гостю» завязывают глаза. Участники группы «хозяев» знакомят его со своей ценностью, причем все остальные участники в это время молчат. После того, как «хозяева» показали все, что хотели, гостю развязывают глаза.

Ведущий спрашивает «гостя» о том, что с ним происходило во время «экскурсии». Он описывает действия хозяев. Потом ведущий спрашивает гостя о том, какую ценность, по его мнению, хотели показать хозяева. Гость может высказать несколько предположений.

¹ Interkulturelle Kompetenz fuer Grundschullehrer. Handbuch. Sofia, 2006.

Для записи догадок используется таблица:

Что подумал гость?	Что подумали другие участники?	Что хотели показать хозяева?

Догадки гостей ведущий записывает в первую колонку. Затем аналогичный вопрос ведущий задает остальным участникам, и они также могут предложить свои варианты. Эти версии заносятся во вторую колонку. Потом наступает очередь хозяев, и они рассказывают, что они хотели представить. Ценность хозяев записывается в третью колонку.

После того, как вся строка заполнена, можно переходить к следующему гостю. Когда все группы показали свои ценности, можно переходить к общему обсуждению.

Обсуждение

Участникам могут быть предложены следующие вопросы:

1. Сложно ли было показать и угадать ценность?
2. Что чувствовали «гости» и «хозяева» по отношению друг к другу?

После этого можно переходить к анализу таблицы. Ведущий обращает внимание участников на расхождения между столбцами и спрашивает, какой реальный феномен иллюстрирует эта игра. В ходе обсуждения необходимо подчеркнуть, что одни и те же ценности в различных культурах могут проявляться по-разному, и не всегда бывает просто отследить и правильно интерпретировать ценности другой культуры. Если участники обладают опытом межкультурного взаимодействия, можно попросить их привести примеры столкновения с ценностями иной культуры из собственной жизни.

На что обратить внимание при проведении упражнения

Не следует предлагать участникам ценности, которые сравнительно легко показать: дружелюбие, гостеприимство и т.д.

Очень большое значение для успеха упражнения имеет дисциплина среди участников. Ведущему следует оговорить важность соблюдения тишины и по необходимости останавливать участников, высказывающихся не вовремя.

Зачастую участники склонны приносить в игру элемент соревновательности, расценивая неспособность «гостя» отгадать ценность как собственную неудачу. В этом случае важно обратить их внимание на то, что цель упражнения — не добиться правильных отгадок, а познакомиться с определенными процессами.

Обсуждение

Время: 20 минут

Ведущий предлагает участникам вспомнить ситуации, когда они сталкивались с представителями других этнических культур. Что показалось удивительным в этих ситуациях, на какие различия прежде всего обращали внимание?

Далее предлагается вспомнить ситуации, когда проявлялись культурные различия в понимании ценностей.

Обратная связь по итогам тренинга

1. Ведущий предлагает ответить на вопросы:
2. Что нового я узнал на сегодняшнем занятии?
3. Какие моменты были для меня особенно эмоциональными?
4. Как я могу применить полученные знания в своей личной и профессиональной жизни?

Семинар-тренинг «Как понять ребенка из иной культуры?»

Цель: повышение межкультурной компетентности педагогов.

Задачи:

- углубить знания участников о культурном многообразии ценностей,
- способствовать формированию навыка дифференциации этнокультурных различий в образовательном процессе,
- формировать умение подбирать и реализовывать культурно-специфические педагогические приемы.

Общая продолжительность тренинга — 2 часа.

Разминка «Встреча земляков»²

Время: 10 минут.

Цель

актуализировать тему этнических различий.

Инструкция участникам

Представьте себе, что вы находитесь в аэропорту, где одновременно приземлилось несколько самолетов из разных стран. Среди большого количества пассажиров вам необходимо найти своего земляка. Узнать его можно только по традиционному приветствию, принятому в вашей культуре. Тот, кто поприветствует вас таким же образом, и есть ваш земляк. Разговаривать при этом не разрешается.

Ход упражнения

Участники получают карточки, на которых указано, к какой культуре они принадлежат и каким образом в этой культуре принято приветствовать друг друга. По сигналу ведущего они начинают искать земляка.

² Рот Ю., Коптельцева Г. Межкультурная коммуникация. Теория и тренинг: учебно-методическое пособие. — М.: ЮНИТИ — ДАНА, 2006.

Примеры карточек:

- Вы — представитель французской культуры, ваше приветствие:
Двоекратный поцелуй, причем партнеры при этом не касаются друг друга, а как бы имитируют поцелуй «в воздух».
- Вы — представитель культуры США. Ваше приветствие:
Коротко сказать «хэлло», стоя от партнера на расстоянии примерно 50 см.
- Вы — представитель немецкой культуры. Ваше приветствие:
Стоя на не слишком близком расстоянии от партнера, коротко и крепко пожать ему руку.
- Вы — представитель культуры маори. Ваше приветствие:
Три раза потереться носом о нос партнера.
- Вы — представитель индийской культуры. Ваше приветствие:
Сложить ладони вертикально перед грудью и слегка поклониться.
- Вы — представитель японской культуры. Ваше приветствие:
Держа руки по швам, сделать легкий поклон (наклон туловища под углом 45 градусов) в сторону партнера, замереть на две секунды.

После того, как все земляки нашлись, ведущий просит всех озвучить, к какой культуре они принадлежат.

Обсуждение

Какие чувства возникают, когда удается найти земляка?

На что обратить внимание при проведении

Участники могут выполнять упражнение «вперемешку» или же, не договариваясь, встать в круг и по очереди демонстрировать каждое приветствие. Это решение группа должна принять самостоятельно.

Упражнение можно усложнить, если ввести сходные приветствия. Например, у испанцев, как и у французов, принят двоекратный поцелуй, но с прикосновением в партнеру.

Упражнение «Ценности культуры»

Время: 30 минут

Теоретическое введение

Ведущий предлагает участникам вспомнить об айсберге культуры, о котором шла речь в прошлый раз, и о его «подводной части». Затем ведущий рассказывает о трех типах ценностей.

Примерное содержание рассказа:

Известный голландский антрополог Г.Хофстеде полагает, что поведение индивида определяется тремя факторами.

1. Универсальная человеческая природа — то, что свойственно всем людям: основные потребности (в безопасности, в пище и т.д.), психологические процессы и функции (в том числе эмоции) и т.д. Эти характеристики наследуются и являются врожденными.

2. Культура — усвоенные в процессе взросления правила и нормы поведения. Так, чувство страха свойственно всем людям, однако способы его выражения и восприятия зависят от культуры.

3. Личность — уникальное и неповторимое сочетание черт и характеристик, отличающее конкретного человека и делающее его индивидуальностью. Личность формируется под влиянием собственного жизненного опыта.

В соответствии с идеями Хофстеде можно сказать, что система ценностей каждого человека включает три уровня:

1. Общечеловеческие (ценность жизни, семьи, труда)

2. Культурные (уважение к старшим в восточных культурах, раннее отделение детей от родительской семьи в западных, пищевые запреты и т.д.)

3. Персональные, или личные — свойственные только данному человеку (предпочтение классической или детективной литературы, определенного цвета и стиля в одежде, способа проведения досуга и т.п.)

Затем ведущий предлагает следующее упражнение, в ходе которого участникам будет нужно потренироваться в различении трех типов ценностей.

Ход упражнения

Участников знакомят с классификацией ценностей на три группы. После этого они получают список ценностей:

1. Человеку необходимо ощущение защищенности и безопасности.

2. Старших нужно уважать и прислушиваться к их совету.

3. Нужно хорошо знать родной язык.

4. Если в семье рождаются мальчики, это лучше, чем если рождаются девочки.

5. Следует развивать музыкальный слух.

6. В любом соревновании важно выиграть.

7. Семья очень важна в жизни человека.

8. После смерти близкого человека следует одеваться в черное.

9. Наиболее изысканным музыкальным жанром является классическая музыка.

10. Нельзя есть никаких блюд из свинины.

Участникам необходимо определить, к какой группе относится каждая ценность: к общечеловеческим, культурным или личным. Упражнение может проводиться индивидуально, в парах или малых группах.

Правильные ответы:

1. общечеловеческая
2. культурная
3. общечеловеческая
4. культурная
5. личная
6. культурная
7. общечеловеческая
8. культурная
9. личная
10. Культурная

На что обратить внимание при проведении упражнения

Очень важно при обсуждении культурных ценностей приводить конкретные примеры.

- Уважение к старшим является характерной чертой традиционалистских культур, например, индийской и китайской. А в ряде современных европейских и американских культур больше ценится молодость, самостоятельность и независимость.
- В восточных культурах действительно предпочтительнее, если в семье рождает мальчик. Но это правило не работает в отношении западных обществ.
- Ценность победы в любом соревновании очень четко вписана в контекст американской культуры, которая ориентирована на достижение результатов. Другие культуры могут быть больше ориентированы на сохранение стабильности и групповой солидарности (Япония), процесс взаимодействия (Индия), иерархию (Китай) и т.д.
- Традиционным цветом траура в Европе является черный, но в Индии после смерти близко человека принято носить одежду белого цвета.
- В некоторых культурах существуют жесткие пищевые запреты. К примеру, религия евреев запрещает им есть сви-

нину; индуисты не употребляют в пищу говядину, так как корова для них священное животное и т.д.

Обсуждение

Ведущий предлагает участникам вспомнить ситуации из их собственной жизни, когда они сталкивались с проявлениями культурных различий, особенно с различными ценностями. Можно предложить участникам вспомнить ситуации, которые могли произойти во время отпуска, в туристической поездке и т.п. По возможности следует также расспросить о проявлении подобных различий в образовательной среде.

Упражнение «Культурный ассимилятор»

Время: 1 час 10 минут.

Ход упражнения

Упражнение состоит из трех частей: вводной части, решения готовых заданий из культурного ассимилятора и самостоятельное составление ассимилятора.

Сначала ведущий рассказывает участникам, что такое культурный ассимилятор. Это своего рода сборник задач, цель которых — познакомить с определенной культурой, понять причины поведения людей другой этнической группы. Культурные ассимиляторы всегда разрабатываются для конкретного вида межкультурного взаимодействия: например, для русских, которые готовятся работать с китайцами. Причем для русских, общающихся с корейцами, такой ассимилятор уже не подойдет.

Культурные ассимиляторы состоят из:

- а) описаний ситуаций, в которых взаимодействуют персонажи из двух культур;
- б) четырех возможных интерпретаций их поведения
- в) списка «правильных» и «неправильных» ответов — выделения верных и неверных объяснений (с точки зрения представителей изучаемой культуры), причем эти объяснения обычно сопровождаются комментариями.

Ведущий делит участников на три группы и предлагает каждой группе одну ситуацию из культурного ассимилятора, предназначенного для обучения взаимодействию с представителями кавказских культур (см. Приложение 1). Участникам нужно выбрать один из предложенных вариантов интерпретации поведения персонажа. Каждая группа поочередно зачитывает свою ситуацию, предлагает и поясняет свой выбор наиболее точного объяснения. Затем ведущий предлагает группе «правильные» ответы. Следует подробно проанализировать каждую ситуацию, по необходимости ответить на все вопросы и только после этого переходить к следующей группе.

После того, как все три группы выступили, ведущий предлагает каждой группе самостоятельно разработать аналогичный культурный ассимилятор, который будет предназначен для специалистов в области образования.

Инструкция участникам

«Мы с вами будем разрабатывать ассимилятор для русских учителей, которые работают с детьми-мигрантами (в зависимости от конкретной ситуации можно уточнить страну или регион исхода детей-мигрантов: из Средней Азии, из Дагестана и пр.) Каждая группа должна будет сделать одно задание. Для того чтобы составить задания культурно ассимилятора, сначала необходимо выбрать ситуацию, в которой будут взаимодействовать люди из различных этнических культур. Ситуация должна быть неоднозначной, непонятной для учителя, представлять для него сложность. Вспомните, какие случаи взаимодействия с учениками-мигрантами возникали в вашей практике, обсудите их в группе и выберите одну из ситуаций. Эту ситуацию необходимо разборчиво написать на отдельном листе бумаги».

Если группа затрудняется выбрать ситуацию, можно предложить участникам примерные случаи (см. Приложение 2) и составить ситуации, ориентируясь на эту информацию.

Когда каждая группа выбрала ситуацию (озвучивать ее другим группам не нужно), ведущий дает следующее задание:

«Теперь необходимо предложить различные варианты объяснения того, почему персонаж вашей истории так себя ведет. Таких вариантов должно быть четыре, причем правильный из них — только один. Постарайтесь описать возможные интерпретации поведения так, чтобы догадаться было не очень легко и чтобы можно было узнать что-нибудь новое о той культуре, к которой принадлежит ребенок. Варианты ответов нужно написать на том же листе, что и ситуацию, а правильные ответы с комментариями — на другом листе».

После того, как все группы готовы, ведущий предлагает им обменяться разработанными заданиями (без правильных ответов). Участникам нужно будет прочитать задания, разработанные коллегами, и выбрать наиболее точную интерпретацию. Каждая группа зачитывает свою ситуацию вместе с вариантами ответов, называет выбранный вариант и комментирует его, а затем «авторы» задания предлагают разработанные ими правильные ответы.

Обсуждение

- Легко ли было выполнить это упражнение? Что нового вы для себя узнали?
- О чем, с вашей точки зрения, важно помнить учителю, работающему с детьми-мигрантами?

Завершение тренинга: игра «Домино»³

Время: 10 минут

Ход игры

Ведущий предлагает участникам вспомнить правила игры в домино и сообщает, что сейчас нужно будет составить доми-

³ Аксельрод А., Любарская Е. Мир различий: Сборник упражнений для учащихся общеобразовательных школ. М., 2003

но из участников группы. Участники встают в круг, ведущий становится в центр и называет две свои характеристики, например: «С одной стороны, я ношу очки, с другой — люблю мороженое». Участник, который тоже носит очки или тоже любит мороженое, подходит к первому участнику и берет его за руку, говоря, например «С одной стороны, я люблю мороженое, с другой стороны — у меня есть собака». Игра продолжается, пока все участники не станут частью домино. В конце ведущий подчеркивает, что, какими бы люди ни были разными, у них всегда найдутся точки соприкосновения.

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Примеры культурного ассимилятора⁴

Ситуация 1

В одну из сельских школ Ингушетии был направлен на работу русский учитель истории Александр Дмитриевич. Учитель быстро завоевал доверие и уважение детей, так как его уроки были очень интересными, а оценки справедливыми.

На одном из уроков Иса, ученик 10-го класса, достал из кармана дорогой и красивый нож и стал демонстрировать его одноклассникам. Учитель молча подошел к юноше, забрал нож и положил его на свой стол. Ученик в ответ на такой поступок учителя молча вышел из класса. Вечером домой к учителю пришли ингушские мужчины во главе с отцом мальчика. Состоялась неприятная беседа, в которой мужчины требовали от изумленного учителя не только возвращения ножа лично Исе, но и извинений перед мальчиком.

Как бы вы объяснили Александру Дмитриевичу поведение отца мальчика и мужчин, пришедших с ним.

1. Ингушские мужчины очень вспыльчивы и при решении

⁴ Лебедева Н.М., Лунева О.В., Стефаненко Т.Г. Тренинг этнической толерантности для школьников. М., 2004.

межличностных конфликтов проявляют излишнюю эмоциональность.

2. Мужчины пришли к Александру Дмитриевичу в нетрезвом состоянии.

3. Мужчины посчитали, что своим поступком Александр Дмитриевич оскорбил Ису.

4. Мужчины хотели таким образом «выжить» учителя из села.

Вы выбрали объяснение № 1. Это возможный вариант ответа, так как для многих представителей народов Северного Кавказа характерны взрывная эмоциональность, повышенная чувствительность к чужим поступкам. Однако в ситуации нет указаний на то, что мужчины вели себя слишком эмоционально, проявляли излишнюю вспыльчивость. Вернитесь к ситуации и найдите более точное объяснение.

Вы выбрали объяснение № 2. Русскому человеку такое объяснение действительно может показаться правдоподобным. Однако представителям народов Северного Кавказа присуща культура питания. Появление в нетрезвом виде рассматривается как серьезный проступок и осуждается. Поэтому данное объяснение неверно. Найдите другой ответ.

Вы выбрали объяснение № 3. Это правильный вариант ответа. В русской культуре нож имеет значение близкое к символу агрессии, силы. Однако у народов Северного Кавказа нож — атрибут мужчины, он является показателем мужского достоинства, чести, мужества. Обычно его дарят мальчикам как свидетельство того, что он стал мужчиной. Часто родители и родственники выбирают для подарка либо старинный нож, являющийся семейной реликвией, либо очень дорогой нож, сделанный на заказ. Если кто-то посягнет на нож, это может быть проинтерпретировано как посягательство на достоинство муж-

чины. Конфликт между Александром Дмитриевичем и Исой был воспринят ингушами как конфликт между двумя мужчинами, один из которых унизил и оскорбил другого.

Вы выбрали объяснение № 4. Это неверный вариант ответа. Во-первых, в ситуации указано, что Александр Дмитриевич пользовался уважением и доверием детей. Во-вторых, в описании ситуации нет указаний на то, что мужчины требовали от учителя покинуть селение, а поскольку кавказцы очень прямые люди, вряд ли бы они стали скрывать свои истинные намерения. Попробуйте найти правильное объяснение.

Ситуация 2

Семья Асановых переехала из Ингушетии в Ставропольский край и Асият продолжила свое обучение в 9-м классе местной школы. Директор школы, Александр Иванович, всегда внимательный к новичкам, встретив Асият утром первого сентября в вестибюле школы, подошел к ней, обнял за плечи и, заглянув в глаза, поинтересовался, как она привыкает к новым условиям. Но Асият отшатнулась от директора и, потупив глаза, встала несколько поодаль. Директор был удивлен реакцией девочки.

Как бы Вы объяснили Александру Ивановичу такое поведение Асият.

1. Асият— застенчивая девушка и побаивается директора.
2. Асият всегда подобным образом ведет себя с мужчинами.
3. Асият испугалась, что одноклассники, увидев такое дружеское расположение к ней директора, посчитают ее «подлизой».
4. У Асият были ярко накрашены глаза, и она не хотела, чтобы директор это заметил.

Вы выбрали объяснение № 1. Вполне возможно, что Асият застенчива, однако среди вариантов объяснения ее поведения есть другой, который чаще всего выбирают представители

ингушской культуры. Вернитесь к ситуации и выберите более точное объяснение.

Вы выбрали объяснение № 2. Это правильный ответ. Асият вела себя в соответствии с нормами поведения девушек в ингушской культуре, для которых недопустима близкая дистанция, соприкосновение и контакт глаз с лицами противоположного пола. В целом для кавказских культур характерна большая дистанция при общении, чем для русской. Более того, дистанция между людьми во время общения на Кавказе увеличивается не с незнакомыми, а со знакомыми уважаемыми людьми, к числу которых относятся и педагоги. Между русской и кавказскими культурами существуют различия и в использовании жестов-прикосновений (поглаживаний, похлопываний, поцелуев, объятий): русские прикасаются друг к другу намного чаще, чем жители Кавказа. Кроме того, кавказские культуры менее «глазеющие», чем русская: в Ингушетии, где воспитывалась Асият, не принято, чтобы мужчины смотрели в глаза женщинам, а женщины — мужчинам.

Вы выбрали объяснение № 3. Данное объяснение является неверным. В ситуации указывается, что директор школы проявлял внимание ко всем новичкам, а не только к Асият. Вам необходимо найти более точное объяснение.

Вы выбрали объяснение № 4. Это неверный ответ. В ситуации нет никаких указаний, что Асият злоупотребляла косметикой. Найдите более точное объяснение.

Ситуация 3

Семья Тахсурмана приехала в Москву из Дагестана. Мальчик продолжил свое обучение в восьмом классе, где его посадили за одну парту с русской девочкой Машей. Маше понравился Тахсурман: он не дергал ее за косы, угощал фруктами, делился карандашами и ластиками. В классе, где учились Маша и Тахсурман, было заведено убирать кабинет парами учащихся, сидя-

щих за одной партой. Когда подошла очередь дежурить Маше и Тахсурману, мальчик быстро покинул школу, наотрез отказавшись не только убирать кабинет, но даже принести воду для мытья пола. Маша не могла понять, почему всегда такой вежливый и внимательный Тахсурман повел себя столь недостойно.

Как бы вы объяснили Маше поведение Тахсурмана. Выберите подходящий ответ.

1. Тахсурман был ленивым мальчиком и не любил выполнять работу по дому.

2. Тахсурман влюбился в Машу, однако не хотел демонстрировать ей свои чувства. Напротив, он хотел показать, что не собирается выполнять ее указания.

3. Тахсурман спешил на спортплощадку, где его ждали друзья.

4. В Дагестане Тахсурман не принимал участия в уборке школьного класса.

Вы выбрали объяснение №1. Это вполне вероятное объяснение: многие подростки не горят желанием вытирать пыль и мыть полы. Однако в ситуации не было указаний, что Тахсурман — ленивый мальчик. Сделайте другой выбор.

Вы выбрали объяснение №2. Такое объяснение может быть верным, так как подростки часто проявляют свои чувства подобным образом. Однако существует лучшее объяснение, которое вам надо найти, ведь в ситуации нет указаний на то, что Маша давала Тахсурману распоряжения и пыталась им руководить.

Вы выбрали объяснение №3. Это вряд ли можно считать правильным объяснением, поскольку в ситуации не указывается, что Тахсурмана ждали друзья, из-за чего он столь спешно покинул школу. Вернитесь к ситуации и сделайте более подходящий выбор.

Вы выбрали объяснение №4. Это правильный ответ. Действительно, такое поведение в сложившейся ситуации является типичным поведением мужчин и мальчиков, принадлежащих к культурам народов Дагестана. Там по традиции уборка помещений — обязанность женщин. Поэтому Тахсурман даже не мог предположить, что он должен убирать кабинет, и данное поручение расценил как оскорбление его мужского достоинства.

ПРИЛОЖЕНИЕ 2

Ситуации разработаны М.В.Корниловой.

Ситуация 1

Вы мальчик Рауф. В Вашей семье строгий патриархальный уклад. Все решает старший в семье мужчина. Слово остальных мужчин в семье тоже очень важно. Женщина — помощница мужчины. Она обязана делать жизнь мужчины как можно лучше, но к мнению ее прислушиваются редко. Исключение иногда составляет самая старшая женщина в семье. А в школе Вы вынуждены слушать учителей женщин, учитывать их мнение, подчиняться правилам, установленным ими.

Ситуация 2

Вы девочка Лейла. В Вашей семье, в Вашей культуре не принято смотреть в глаза собеседнику, особенно, если он старше или выше Вас по статусу. А в школе и одноклассники, и, особенно, учителя постоянно требуют, чтобы Вы при разговоре постоянно смотрели им в глаза. Если Вы этого не делаете, они считают, что Вы врете или задумали что-то нехорошее.

Ситуация №3

Вы девочка Фируза. Вы привыкли общаться со своими родственниками, используя прикосновение: во время разговора Вы

постоянно дотрагиваетесь до собеседника. В Вашей семье — это знак большой симпатии, расположения. А Ваши одноклассники и учителя постоянно высказывают недовольство этой Вашей особенностью и стараются держаться от Вас подальше.